

2026年04月23日-堂區消息



復活期第四主日

4月30日

宗徒大事錄 2:14a, 36-41. 詠 23:1-3a, 3b-4, 5, 6. 伯多祿前書 2:20b-25.
若望 10:1-10.

「我就是門」

門口和大門可以保護裡面的人。這就是今天耶穌的形象——大門和保護者，牧羊人和領導。

本週讓我們每天都以詩篇 23 祈禱。



❖ **因**我受到好牧人的保護，這週我要保護誰？我會怎樣做？

❖ **我**會跟隨哪些正確的道路？

❖ **本**週我的思想和行動會閃耀出怎樣的美善？



梵蒂岡新聞 



教宗會見赤幾青年和家庭：與天主一起擁護生命的奇跡

基督徒蒙召見證出愛的美好，以及最大的喜悅莫過於付出和奉獻自己。教宗良十四世在赤道幾內亞牧靈訪問期間與青年和家庭舉行聚會，向他們發出這個勸勉。

4月22日晚上，赤道幾內亞巴塔的體育場歡聲雷動，但這歡呼聲不是為了體育賽事，而是為了與伯多祿繼承人的相聚。教宗良十四世當天傍晚6點左右來到這裡與青年和家庭舉行聚會，邀請眾人「為基督賜給我們並教導我們的愛作見證」。

教宗重申他此行的格言：「基督，赤道幾內亞之光，邁向希望的未來」。他對青年說：「這尤其在你們的臨在中得到肯定！在這裡，最耀眼的光芒是你們的眼神、面容、歡笑和歌唱所綻放出來的光。這一切見證出基督對我們的生命來說是喜樂、意義、啟發和美好。」



人生感語

美國新墨西哥州高原地區，有一個蘋果園經營者，他的名字叫楊格。楊格是一個創新意識很強的人，每年蘋果收穫時，他都要在發往外地的蘋果上，附一條廣告：“如果您對蘋果不滿意，請您告訴我。蘋果不必退回，但是貨款我將如數退還。高原蘋果本來就口感好、污染少，而這個廣告使大家對楊格的蘋果更加放心，沒過幾年，楊格的蘋果就打開了銷路。

可是有一年，高原上突然下了一場特大的冰雹，眼看就要收穫的蘋果，被砸得“遍體鱗傷”。楊格一籌莫展，原來，蘋果已經訂出去9000噸，如果到時間發不出貨，不僅自己會遭受巨大的經濟損失，轉銷商也會遭受連帶的經濟損失。再說，如果把這樣遭冰雹打的蘋果發給轉銷商，大家不滿意，同樣是砸自己的牌子。

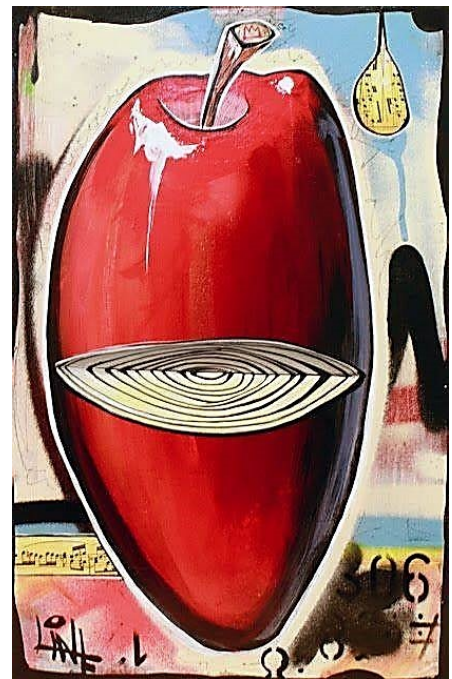
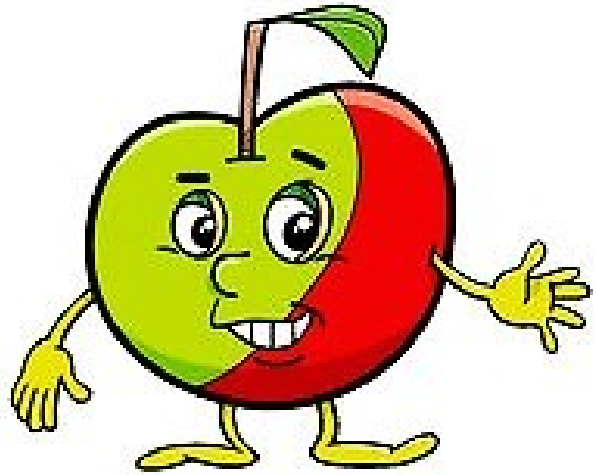
楊格心事重重地來到蘋果園，他撿起一個被打落的蘋果，擦掉上面的泥，咬了一口，發現被冰雹打過的蘋果，竟變得格外脆甜。

楊格立即命令手下，採摘蘋果，運送出去，同時在每一個蘋果箱裡附上一個簡短的說明：“朋友，這批蘋果個個帶傷，但請您看好，這是冰雹打出的疤痕，是高原地區的蘋果所特有的標記。這種蘋果，果肉緊實、味道甘甜，具有妙不可言的香味。”

很快，轉銷商們便收到了這種帶傷的蘋果，大家看著蘋果難看的樣子，半信半疑。可嘗了一口，卻發現口味非常獨特，甘甜異常。從此，人們更青睞高原蘋果了，消費者甚至還向轉銷商提出建議，要求多進點這種帶傷疤的蘋果。

財富啟示：善用物者無棄物，善用人者無廢人。世上之物，皆可利用；運用之妙，存乎一心。

帶傷疤的蘋果



五歲的漢克和爸爸媽媽哥哥一起到森林幹活，突然間下起雨來，可是他們只帶了一塊雨披。

爸爸將雨披給了媽媽，媽媽給了哥哥，哥哥又給了漢克。

漢克問道：「為什麼爸爸給了媽媽，媽媽給了哥哥，哥哥又給了我呢？爸爸

回答道：“因為爸爸比媽媽強大，媽媽比哥哥強大，哥哥又比你強大呀。我們都會保護比較弱小的人。”

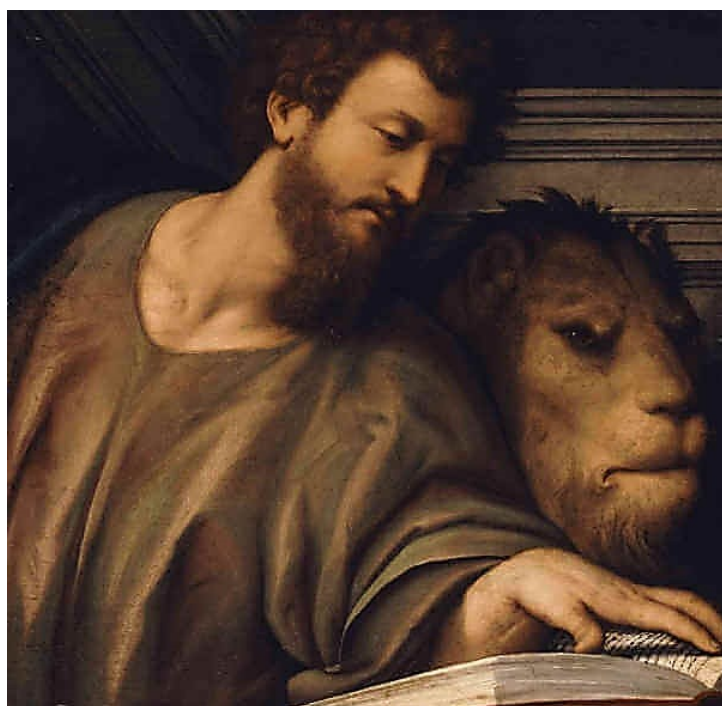
漢克左右看了看，跑過去將雨披撐開來擋在了一朵風雨中飄搖的嬌弱小花上面。

這個故事告訴我們，真正的強者不一定是多有力，或者多有錢，而是他對別人多有說明。

責任



25月04日- (慶日)



聖馬爾谷 (聖史)(慶日)

聖史馬爾谷的標記是一隻帶有翅膀的獅子，該圖像取自於馬爾谷福音對洗者若翰的描述。

馬爾谷福音形容他是「在曠野中一位呼號者的聲音」(谷-3)，因此藝術家將馬爾谷比做咆哮的獅子；而獅子上的翅膀部份，則是厄則克耳「四活物神視」(厄-1)的應用。

因為神視中的四活物都帶有翅膀，因此後人便將此四活物應用在四位聖史的身上。



29月04日- (紀念)

聖加大利納·仙娜 (貞女、聖師)

意大利和歐洲的主保聖人

聖加大利納·仙娜您對上主的愛以許多充滿活力的方式表達並且對他的教會充滿了熱愛。

您在天堂崇高的地位，我們尋求您有力的代禱，以使所有天主教徒更加熱愛三位一體，激情和教皇權的愛。



聖加大利納·仙娜名言

- ❖ “愛跟隨知識。”
- ❖ “我們依靠並相信 我們所愛。”
- ❖ “愛改變了一個成為什麼人愛”





30月04日- (紀念)

St. Marie de l'Incarnation
Ursulines的加拿大創始祖母

Marie de l'Incarnation於1980年6月22日在教宗若望保祿二世被奉為真福；她在2014年被教宗方濟各榮登聖品。

她在殖民地傳福音中所扮演的角色，她的決心以及克服新法蘭西面臨的困難的能力使她成為堅韌不拔的真實典範。

St. Marie de l'Incarnation
名言



❖ **當**我為上主的愛留下自己的安慰時，我從來沒有發現自己更緊密地團結與上主。

❖ **如**果上主用一隻手打你，他將會用另一隻手安慰你。



堂區報告

SPECIAL COLLECTION TO

SUPPORT VOCATIONS

PRIESTHOOD & THE PERMANENT DIACONATE

特別奉獻，以支持聖召

ROMAN CATHOLIC
DIocese
of Calgary

DONATE DIRECTLY AT
CATHOLICYC.CA/GIVE
(and choose VOCATIONS)



OLPH 青年會於4月18日舉行保齡球聚會。青年們全情投入，十分喜歡互動群體生活。領袖們看到青年之間充滿活力、友誼和團結，感到非常鼓舞。

OLPH Youth Group went for bowling gathering on April 18. It was a joyful time of fellowship, where the youths were fully engaged and truly enjoyed the life of community together. The leaders were encouraged to see such energy, friendship, and unity among the youths.



Financial Statements

		2026	2025	% Change
		第一季	第一季	
收入	Income :			
彌撒奉獻	Mass Collections	\$ 74,914.42	\$ 81,685.50	-14%
其他捐獻	Other Donations	\$ 10,870.28	\$ 17,771.72	-39%
其他收入	Other Incomes	\$ 11,040.19	\$ 13,281.97	-17%
總收入	Total Income (1)	\$ 96,824.89	\$ 112,739.19	-18%
支出	Expenses :			
薪金及福利	Salaries and Benefits	\$ 12,382.88	\$ 12,928.96	-35%
水電瓦斯費	Utilities	\$ 19,629.86	\$ 20,136.13	-3%
維修費用	Repair and Maintenance	\$ 14,481.76	\$ 25,141.21	-51%
保險費用	Insurance	\$ 12,911.64	\$ 12,535.38	-31%
辦公室費用	Office Expenses	\$ 3,436.20	\$ 1,750.79	79%
教區行政費用	Diocesan Support	\$ 12,105.00	\$ 11,469.00	-30%
堂區活動	Church Programs (2)	\$ 7,219.86	\$ 32,529.17	-79%
聖堂支出	Church Operating Expenses	\$ 649.02	\$ -	N/A
總支出	Total Expenses (3)	\$ 82,816.22	\$ 116,490.64	-42%
第一季	Surplus/Loss (4)	\$ 14,008.67	-\$ -3,751.45	760%

- (1) All Donations & Incomes down 18% 總收入比去年同期減少18%。
- (2) Church Programs down 79%-less CNY subsidies 堂區活動比去年同期減少79%，春茗補貼減少。
- (3) Total Expenses down 42% 總支出比去年同期減少42%。
- (4) Q1 Surplus up 760% 第一季盈餘用比去年同期增加760%，春茗補貼減少。





Our Lady of Perpetual Help
Parish
永援聖母堂



你被呼召 你很重要



一項配合教區
更新的募捐活動

您對本教區維修保養
基金的捐獻
將獲得教區提供的
等額配對捐贈



「希望的禧年」啟發

卡加利教區正啟動「增倍希望」禧年捐款配對計劃，投入高達1,200萬加元資金，用於支持本地堂區更新。

即使禧年於2025年12月28日結束，此捐款配對計劃仍將持續至2027年，為我們爭取更多時間達成目標。

在此三年期間，凡捐贈予堂區建築基金或維修保養基金的款項，教區將提供等額捐款配對，最高可達各堂區指定目標金額。



為什麼此事至關重要

我們的堂區是所有人的靈性家園：無論是個人、家庭、新來者、長者，抑或久別重返的信徒。這裡是慶祝聖體聖事之地，是人們與基督相遇之所，更是群體在信仰與服務中成長的園地。然而許多堂區背負著沉重財務負擔，限制了其接納新成員、滿足日益增長需求及傳揚福音的能力。「倍增希望」計畫賦予我們改變現狀的契機。



您的禮物讓希望倍增

您對堂區建築基金或維修保養基金的每筆捐獻，都將獲得教區等額捐款配對，使您的善舉影響力倍增。

讓我們攜手緩解堂區的經濟壓力，使其能更專注於更新使命：培育傳教門徒、成為相遇與見證的教會、鞏固家庭生活，並為獨來者與家庭提供歸屬之所。

值此更新之季，我們受邀以希望堅固堂區群體。讓我們攜手倍增這份希望，它將築起堂區家園，並為未來預備人心。



MY OFFERING FOR
MAINTENANCE AND REPAIRS



1. 今日奉獻

活動期間的捐獻將獲得等額捐款配對，最高可達您所屬堂區的募捐目標。您的慷慨解囊，將使堂區得以專注於基督的核心使命：福傳工作。

2. 祈禱與服務

重新承諾靈性生活與堂區事工。前來告解。參與聖體聖事。讓天主深化您與祂的關係。加入事工團隊。奉獻您的時間。邀請朋友參與。若您已參與事工，請懷抱愛心與慈悲服務，使您的工作能結出基督的希望之果。



親愛的主內兄弟姊妹：

我們非常感謝各位的捐獻，請繼續大力支持堂區日常運作開支及教區公益金，我們的2025 公益金捐獻得到各教友盡力付出，使能達標。2026年我們需要繳付\$48,424 給教區，增加金額為\$4,035。

今年教區給 OLPH的公益金金額不變仍為\$27,502，請大力支持。

教區有一項名為「倍增希望」的特別計劃，我們堂區的目標是籌集154,429元，用於改善節能和安安全等領域。教區將以1:1的比例配對捐款，我們需要在2027年底前完成這項計劃。您的捐款對這項計畫至關重要，因為我們可以用一半的資金完成堂區最需要的項目。

百物騰貴，教區公益金，倍增希望，及你的堂區很需要你支持，請繼續大力慷慨捐獻。

Fr. Joseph Nguyen

Susan Li PPC

Walter Yu PFC

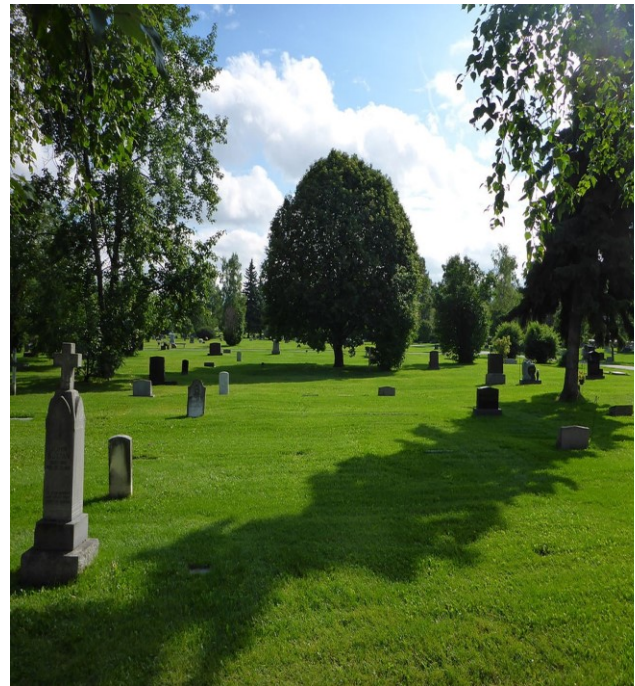


安息主懷通功代禱

King Yau 弟兄於2026年4月16日
 蒙主寵召，享年79歲。

懇請主內弟兄姊妹，為亡者代禱。
 求主賜以永安及永光照之，息止安所。

殯葬彌撒於2026年5月23日（星期六）10:30 am 頌念玫瑰經。11:00 am 彌撒於永援聖母堂舉行。





上主日奉献: \$5,340



THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助



亞省中文學校 The Chinese Academy

亞省教育廳認可
亞省最大的祖裔語言學校
華文教育示範學校
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
 - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
 - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
 - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地产

李子豪 | 新房定制 二手房買賣
卡爾加里專業地產經紀



Cell: 403-926-9938

贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



馮栢明

PETE FUNG CIP, FCIP, CRM
Team Lead / Insurance Broker

卡誠保險



Direct / 手機 (403) 850 - 2883
Email: pete.fung@insureline.com
Website: www.clearcutinsurance.ca



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

保險專才為你服務



formula
AUTO SERVICES
FORMULA
AUTO SERVICES LTD
方程式
汽車服務有限公司

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

Ken Chhan

Tel: 403-291-0801
手機: 403-650-6502
[A]: 4623 -12St N.E
Formula.evelyn@gmail.com

Jewels By **Lisa**

- ❖ Custom Design
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

后航建材五金

FORTUNE BUILDING SUPPLY

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3
Office: 587-577-6908

本店主营水暖,电的配件及其他产品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们:647-980-7698 (英语,普通话)HONG
587-999-0819(普通话)John



Olive Medical Clinic

Dr. John Poon
潘振鵬醫生



Address:
地址: #272, 1623 Centre St. N.W
Phone:
電話: 403 - 276 - 8866

LS Chartered Professional Accountant

梁思樂會計事務所

Shirly Leung CPA, CGA

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403- 287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



真善美旅行社

GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD

SPECIALIZING IN CRUISES

國際遊輪協會特許高級遊輪
專業顧問

ECC, MCC, ACC

電話/Tel: 403-263-4033
電子郵件/Email: gogotravel@Yahoo.com



駕駛學校



DRIVING SCHOOL INC.

IVAN & JENNY LAI
Instructors
教練

英語 - 粵語 - 國語
Automatic & Manual

Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 擋 Ivan: 403-540-4554



Certified Home Inspection

Inspected once, inspected right.

馬先生
註冊驗屋師
專業房屋檢查

Anthony Ma

Certified Master Inspector, CMI

Mold Inspector

403.629.6338
Mr.Anthony.Ma@gmail.com

英國粵語
English, Mandarin, Cantonese



Patrick Yan

Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.

慧妍髮型屋

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六/Saturday : 9Am to 6Pm

星期日/ Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E
Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士
北上直達7 Ave NE 落車)



Registry Express

Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service)
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel:403-282-3820 **North Hill Centre Mall**
#1841,1632-14 Avenue N.W



福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程, 提供免費上門評估, 價格合理, 優質高效
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

室內: 牆面修補、油漆粉刷、地板安裝、門窗維修及鎖具更換。
室外: 混凝土工程及各種破損修復; Deck、Fence維護及修理。

(403)632-7888(國語) 微信號: **happylandcanada**
(403)632-7999(ENG) E-mail: **wdgc999@gmail.com**



Program Feature:

- ◆ Authentic Montessori Daycare
- ◆ Prepared Environment
- ◆ Bilingual Environment
- ◆ Multi-Age Learning
- ◆ Individual Learning



September 2025 Enrollment

12 months - 6 years


Register Now

And receive a 10% Grand Opening Discount

587. 577.4180

admin@olphmc.org

www.olphmc.org

Also on social media:  

Contact us for more information:

"Education should no longer be mostly imparting of knowledge, but must take a new path, seeking the release of human potentialities." Maria Montessori

The World Sounds Better From Here!
聆聽，更美好的世界!



Now Operating

Two Convenient Locations in Calgary
診所地址

- Unit E, 2705 Centre St NW, Calgary
- Oasis Medical Clinic:
#405, 9650 Harvest Hills Blvd NE, Calgary

Hearing Tests 聽力測試 | Hearing Aids 助聽器 |
Tinnitus Treatment 耳鳴治療 | Government Subsidies 政府資助

Call Ph/whatsapp 請致電查詢 (403) 680-2323
or visit 或請瀏覽網站 hearingart.ca to learn more



Registered Hearing Aid
Practitioner (RHAP),
Margaret Tsang (曾懿愛)

26 years of professional
experience

Fluent in English & Chinese



聲韻聽力

Better Hearing is a work of Art

North Calgary Location
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834
(Just 10 minutes from Our Lady of
Perpetual Help Church)

South Calgary Location
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

Services and Prices Online

Catholic Family Owned



EVAN J. STRONG

FUNERAL SERVICES

www.evanjstrong.com

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



Mountain View Memorial Gardens

山景墓園 · 山景殯儀館
提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



McInnis & Holloway
Funeral Homes

PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY

Chapel of the Bells
2720 Centre Street North
Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.
Dearfoot South
12281 40 Street S.E.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.
Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.
Calgary Crematorium
3219 4 Street N.W.

403-243-8200
info@mhfh.com



LEYDEN'S FUNERAL HOME

CALGARY CHAPEL

Funeral Home Cremation

And Reception Centre

304 - 18 Avenue SW

www.leydens.com

Over 75 Years of Service

In Our Catholic Community

Tel: 403-228-4422

禮頓殯儀館

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975